

Vragenlijst over uw gezondheid

Coronavaccinatie

Questionnaire sur votre santé

Vaccination contre le corona

FRANS

In deze vragenlijst staan vragen over uw gezondheid.

Vul deze vragenlijst thuis in.

Neem de ingevulde vragenlijst mee naar uw vaccinatie-afspraak.

Ce questionnaire contient des questions concernant votre santé.

Remplissez-le chez vous.

Une fois rempli, emportez-le avec vous à votre rendez-vous pour votre vaccination.

Information in other languages: www.coronavaccinatie.nl/translations

Corona

-
- 1. Bent u positief getest op corona in de 8 weken voor uw vaccinatie-afspraak?** ja nee
Zo ja, verzet dan uw afspraak. Bel het Landelijk Vaccinatie Afsprakenummer (zie uw uitnodiging).
- 1. Avez-vous été testé(e) positif/positive au corona dans les 8 semaines précédant votre rendez-vous pour votre vaccination ?** oui non
Le cas échéant, prenez rendez-vous à une date ultérieure. Appelez le numéro national permettant de prendre rendez-vous pour la vaccination (voir votre invitation).
-
- 2. Heeft u koorts van 38 graden of hoger op de dag van de vaccinatie?** ja nee
Zo ja, verzet dan uw afspraak. Bel het Landelijk Vaccinatie Afsprakenummer (zie uw uitnodiging).
- 2. Avez-vous une fièvre de 38 degrés ou plus le jour où vous devez être vacciné(e) ?** oui non
Le cas échéant, prenez rendez-vous à une date ultérieure. Appelez le numéro national permettant de prendre rendez-vous pour la vaccination (voir votre invitation).
-
- 3. Heeft u op de dag van de vaccinatie klachten die je kunt hebben als je corona hebt? Voorbeelden: neusverkoudheid, hoesten, moeite met ademen, verhoging of koorts, slecht kunnen ruiken of proeven.** ja nee
Zo ja, verzet dan uw afspraak. Bel het Landelijk Vaccinatie Afsprakenummer (zie uw uitnodiging).
En laat u testen op corona.
- 3. Le jour de la vaccination, présentez-vous des symptômes que l'on peut avoir à cause du coronavirus ?** oui non
Exemples : rhinite, toux, difficultés respiratoires, température élevée/fièvre, difficulté à sentir les odeurs, perte de goût.
Le cas échéant, prenez rendez-vous à une date ultérieure. Appelez le numéro national permettant de prendre rendez-vous pour la vaccination (voir votre invitation). Faites-vous par ailleurs tester pour le corona.
-
- 4. Zit u op de dag van de vaccinatie in quarantaine door corona? Voorbeelden: u heeft contact gehad met iemand met corona; u kreeg een melding van de coronaMelder-app; u heeft een coronatest gedaan en wacht nog op de uitslag; u was op reis in een oranje of rood gebied.** ja nee
Zo ja, verzet dan uw afspraak. Bel het Landelijk Vaccinatie Afsprakenummer (zie uw uitnodiging).
- 4. Êtes-vous en quarantaine pour cause de corona le jour où vous devez être vacciné(e) ?** oui non
Exemples : vous avez été en contact avec une personne ayant le corona ; vous avez reçu une notification de l'application coronaMelder ; vous avez effectué un test pour le corona et vous attendez toujours les résultats ; vous avez été en voyage dans une zone orange ou rouge.
Le cas échéant, prenez rendez-vous à une date ultérieure. Appelez le numéro national permettant de prendre rendez-vous pour la vaccination (voir votre invitation).

5. Heeft u in de week voor of na de vaccinatie tegen corona ook een afspraak staan voor een andere vaccinatie? ja nee
Zo ja, verzet dan uw afspraak. Bel het Landelijk Vaccinatie Afsprakennummer (zie uw uitnodiging).
5. Avez-vous dans la semaine qui précède ou qui suit la vaccination contre le corona un rendez-vous pour une autre vaccination ? oui non
Le cas échéant, prenez rendez-vous à une date ultérieure. Appelez le numéro national permettant de prendre rendez-vous pour la vaccination (voir votre invitation).

Operaties Opérations

6. Heeft u binnen 2 dagen na uw vaccinatie een operatie onder narcose? ja nee
Zo ja, verzet dan uw afspraak. Bel het Landelijk Vaccinatie Afsprakennummer (zie uw uitnodiging).
6. Allez-vous subir une opération sous anesthésie dans les 2 jours suivant votre vaccination ? oui non
Le cas échéant, prenez rendez-vous à une date ultérieure. Appelez le numéro national permettant de prendre rendez-vous pour la vaccination (voir votre invitation).

Zwangerschap Grossesse

7. Bent u zwanger? ja nee
Indien zwanger: ook dan kunt u gevaccineerd worden; u krijgt een mRNA-vaccin.
Heeft u nog vragen, bespreek dit dan met uw verloskundige, gynaecoloog of behandelend arts.
U kunt meedoen aan een onderzoek over zwangerschap en vaccinatie.
U kunt zich opgeven via moedersvanmorgen.nl.
7. Êtes-vous enceinte ? oui non
Si vous êtes enceinte : vous pouvez être vaccinée ; vous serez vaccinée avec un vaccin à ARNm.
Si vous avez des questions, consultez votre sage-femme, votre gynécologue ou votre médecin traitant.
Vous pouvez participer à une étude sur la grossesse et la vaccination.
Vous pouvez vous inscrire sur le site moedersvanmorgen.nl.

Medisch Questions à caractère médical

8. Bent u wel eens flauwgevallen na een vaccinatie? ja nee
U kunt gewoon naar de vaccinatie-locatie gaan. Daar krijgt u een gesprek met de arts of verpleegkundige, zodat uw vaccinatie goed gaat.
8. Avez-vous déjà fait un malaise après une vaccination ? oui non
Vous pouvez vous rendre au lieu de vaccination. Vous aurez un entretien avec un médecin ou une infirmière, et il sera fait en sorte que votre vaccination se passe bien.
9. Heeft u wel eens een erge allergische reactie gehad, bijvoorbeeld op medicijnen of voeding? ja nee
Zo ja, waarop? Bent u daarvoor behandeld? ja nee
U kunt gewoon naar de vaccinatie-locatie gaan. Daar krijgt u een gesprek met de arts of verpleegkundige, zodat uw vaccinatie goed gaat.
9. Avez-vous déjà eu une réaction allergique sévère, par exemple à des médicaments ou à certains aliments ? oui non
Si oui, à quels produits/aliments ?
Avez-vous suivi un traitement pour cela ? oui non
Vous pouvez vous rendre au lieu de vaccination. Vous aurez un entretien avec un médecin ou une infirmière, et il sera fait en sorte que votre vaccination se passe bien.
10. Heeft u borstkanker (gehad)? ja nee
Zo ja, u kunt gewoon naar de vaccinatie-locatie gaan. Daar krijgt u een gesprek met de arts of verpleegkundige, zodat uw vaccinatie goed gaat.
Om welke borst gaat het?
 Linkerborst
 Rechterborst
10. Avez-vous (eu) un cancer du sein ? oui non
Le cas échéant, vous pouvez vous rendre au lieu de vaccination. Vous aurez un entretien avec un médecin ou une infirmière, et il sera fait en sorte que votre vaccination se passe bien.
De quel sein s'agissait-il ?
 Le sein gauche
 Le sein droit

11. **Gebruikt u bloedverdunders of antistolling?** ja nee

Zo ja, u kunt gewoon naar de vaccinatie-locatie gaan. Daar krijgt u een gesprek met de arts of verpleegkundige, zodat uw vaccinatie goed gaat.

Welke bloedverdunner gebruikte u de afgelopen week?

Welke dosis gebruikte u de afgelopen week?

Als u dit niet weet, vraag dit bij uw apotheek.

De apotheek kan u een lijst geven met uw bloedverdunders.

11. **Utilisez-vous des fluidifiants ou des anticoagulants ?** oui non

Le cas échéant, vous pouvez vous rendre au lieu de vaccination. Vous aurez un entretien avec un médecin ou une infirmière, et il sera fait en sorte que votre vaccination se passe bien.

Quel fluidifiant/anticoagulant avez-vous utilisé au cours de la semaine écoulée ?

.....
Quelle dose avez-vous utilisée au cours de la semaine écoulée ?

.....
Si vous ne savez pas, demandez-le à votre pharmacien.

Votre pharmacien peut vous donner une liste des anticoagulants/fluidifiants que vous prenez.

12. **Bent u bij de trombosedienst onder behandeling?** ja nee

Zo ja, maak een afspraak voor de vaccinatie. Bel daarna zo snel mogelijk naar uw eigen trombosedienst om te vragen of de vaccinatie door kan gaan of uitgesteld moet worden.

Belangrijk: u krijgt alleen een vaccinatie als u heeft gebeld met uw trombosedienst.

12. **Êtes-vous sous traitement au service des thromboses ?** oui non

Le cas échéant, prenez rendez-vous pour la vaccination. Appelez ensuite, le plus rapidement possible, votre service des thromboses pour leur demander si la vaccination peut avoir lieu ou si celle-ci doit être reportée.

Important : vous ne pourrez être vacciné(e) que si vous avez appelé votre service des thromboses.

13. **Heeft u een stollingsstoornis?** ja nee

Zo ja, bel dan eerst met de medische informatielijn vaccineren van de GGD op 088 767 40 80.

Doe dit voordat u naar de afspraak komt.

Kruis hieronder aan welke stollingsstoornis u heeft:

- Hemofilie
 Ziekte van Von Willebrand
 Tekort aan bloedplaatjes (trombopathie / trombopenie)
 Anders

13. **Souffrez-vous d'un trouble de la coagulation ?** oui non

Le cas échéant, appelez d'abord la ligne d'information en matière de vaccination du GGD au 088 767 40 80.

Faites-le avant de vous rendre au rendez-vous.

Cochez ci-dessous le trouble de la coagulation dont vous souffrez :

- Hémophilie
 Maladie de Von Willebrand
 Déficience plaquettaire (thrombopathie/thrombopénie)
 Autre

14. **Heeft u wel eens een epileptische aanval gehad bij koorts of na een vaccinatie?** ja nee

Zo ja, bel dan eerst met de medische informatielijn vaccineren van de GGD op 088 767 40 80.

Doe dit voordat u naar de afspraak komt.

14. **Avez-vous déjà eu une crise d'épilepsie pendant une fièvre ou après une vaccination ?** oui non

Le cas échéant, appelez d'abord la ligne d'information en matière de vaccination du GGD au 088 767 40 80.

Faites-le avant de vous rendre au rendez-vous.

Vul deze vraag alleen in als u 2 afspraken voor de vaccinatie tegen corona heeft gemaakt én u de 1e vaccinatie tegen corona al heeft gekregen:

15. Kreeg u na de 1e vaccinatie tegen corona allergische klachten?

ja nee

Zo ja, welke?

- jeuk, roodheid of galbulten over uw hele lichaam
- dikke tong, lippen, keel of gezicht
- moeite met ademen of benauwd
- buikpijn, diarree, misselijk zijn of overgeven

Heeft u 1 hokje met klachten aangekruist?

U kunt gewoon naar de vaccinatie-locatie gaan. Daar krijgt u een gesprek met de arts of verpleegkundige, zodat uw vaccinatie goed gaat.

Let op: als de allergische klacht zó ernstig was dat u medicijnen moest gebruiken of medische hulp nodig had, bel dan met de medische informatielijn vaccineren van de GGD op het nummer 088 767 40 80. Zij vertellen u of de 2e vaccinatie door kan gaan.

Heeft u 2 of meer hokjes met klachten aangekruist?

Bel dan met de medische informatielijn vaccineren van de GGD op 088 767 40 80. Zij vertellen u of de 2e vaccinatie door kan gaan.

Ne répondez à cette question que si vous avez pris 2 rendez-vous pour la vaccination contre le corona et que vous avez déjà reçu la première injection contre le corona :

15. Avez-vous ressenti des symptômes allergiques après la 1ère injection contre le corona ?

oui non

Si oui, lesquels ?

- démangeaisons, rougeurs ou urticaire sur l'ensemble de votre corps
- langue, lèvres, gorge ou visage gonflés
- difficulté à respirer ou sentiment d'oppression dans la poitrine
- douleurs abdominales, diarrhée, nausées ou vomissements

Avez-vous coché 1 case indiquant que vous avez souffert de symptômes allergiques ?

Le cas échéant, vous pouvez quand même vous rendre au lieu de vaccination. Vous aurez un entretien avec un médecin ou une infirmière, et il sera fait en sorte que votre vaccination se passe bien.

Important : si les symptômes allergiques ont été tellement graves que vous avez dû utiliser des médicaments ou avez eu besoin d'une aide médicale, appelez la ligne d'information en matière de vaccination du GGD au 088 767 40 80. Ils vous indiqueront si la deuxième vaccination peut avoir lieu.

Avez-vous coché 2 cases ou plus indiquant que vous avez souffert de symptômes allergiques ?

Appelez la ligne d'information en matière de vaccination du GGD au 088 767 40 80.

Ils vous indiqueront si la deuxième vaccination peut avoir lieu.

Let op: Heeft u een ziekte of gebruikt u medicijnen die niet in deze vragenlijst staan? Dan kunt u zich gewoon laten vaccineren. Informatie kunt u vinden op de website van het RIVM: rivm.nl/coronavaccinatie. Als u dan nog vragen heeft, dan kunt u bellen met de medische informatielijn vaccineren van de GGD op 088 767 40 80.

Attention : Avez-vous une maladie ou prenez-vous des médicaments qui n'ont pas été évoqués dans ce questionnaire ? Dans ce cas, vous pouvez vous faire vacciner. Vous trouverez toutes les informations utiles sur le site Internet du RIVM : rivm.nl/coronavaccinatie. Pour toutes les autres questions, vous pouvez appeler la ligne d'information en matière de vaccination du GGD au 088 767 40 80.

Let op: op de vaccinatielocatie wordt alleen Nederlands en Engels gesproken. Veuillez noter que sur le lieu de vaccination les langues de communication sont, uniquement, le néerlandais et l'anglais.

